

RECARO

TORON 1 KID

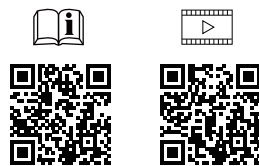
INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

61 - 105 cm
3 miesiące - 4 lata
≤21 kg

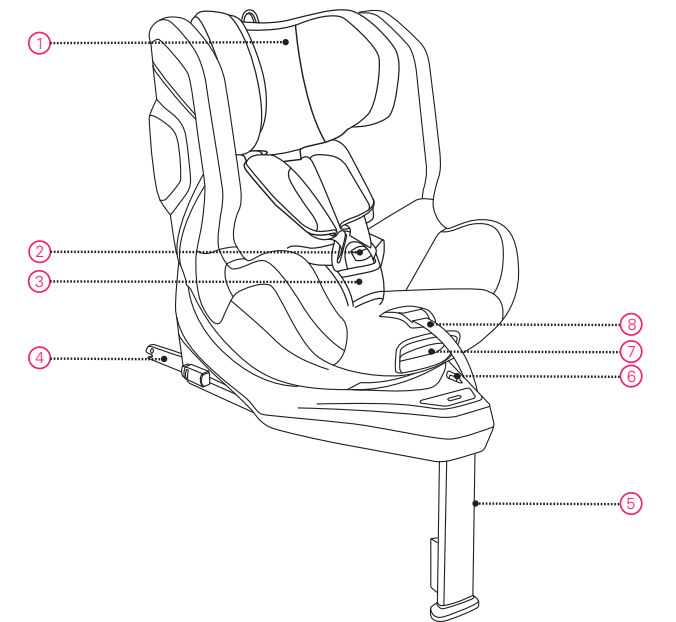
UN ECE R129/04

B5106047 25/10

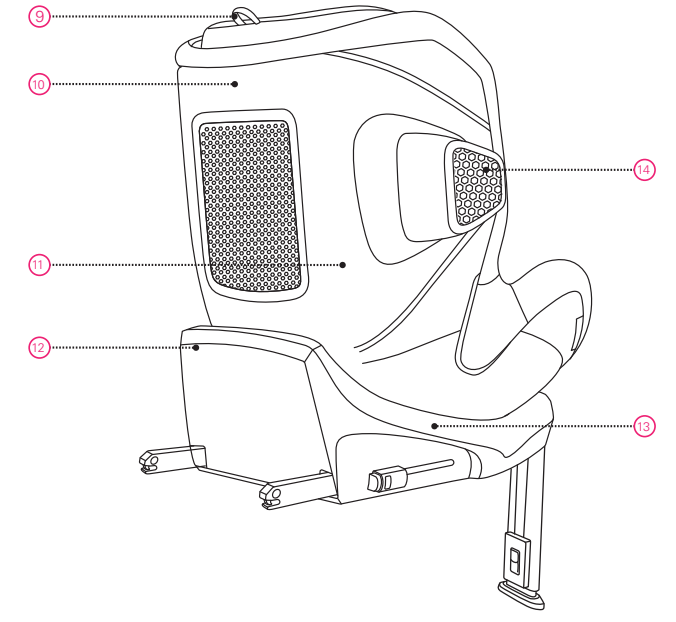


PROTECTING OUR FUTURE.

1 PRZEGLĄD PRODUKTU



1. Zagłówek	6. Ogranicznik wieku
2. Szelki 5-punktowe	7. Uchwyt regulacji odchylenia/zwalnia- ania obrotu
3. Klamra szelek 5-punktowych	8. Regulator szelek 5-punktowych
4. Łącznik ISOFIX	
5. Noga podporowa	



9. Pierścień regulacji zagłówka	12. Belka przeciwwstrząsowa
10. Oparcie	13. Podstawa
11. Skorupa	14. ASP (Adaptacyjna Ochrona Boczna)

2 INSTRUKCJA

Dziękujemy za wybór fotelika RECARO TORON 1 KID, aby zapewnić bezpieczną podróż Twojego dziecka. Fotelik został zaprojektowany, przetestowany i zatwierdzony zgodnie z normą UNECE R129, dotyczącą systemów przytrzymujących dla dzieci. Pomarańczowa naklejka homologacyjna z oznaczeniem certyfikatu i numerem homologacji znajduje się z tyłu podstawy. Fotelik może być używany wyłącznie w krajach uznających przepisy UN ECE. Fotelik samochodowy jest przeznaczony dla dzieci o wzroście 61 cm - 105 cm, w wieku od około 3 miesięcy do 4 lat. Ważne jest, abyś PRZED zamontowaniem fotelika przeczytał(a) niniejszą instrukcję obsługi. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwe użytkowanie fotelika może narazić dziecko na niebezpieczeństwo. Instrukcję obsługi należy przechowywać w kieszeni za pokrowcem zagłówka, aby użytkownicy mogli z niej korzystać w dowolnym momencie. Niniejsza instrukcja użytkowania stanowi integralną część produktu i przyczynia się do jego bezpiecznego użytkowania. Ważna uwaga: Nasze foteliki zatwierdzone zgodnie z UN-ECE R129 nie mogą być używane w krajach, które posiadają własne, krajowe normy certyfikacyjne i nie uznają przepisów UN ECE, takich jak: Stany Zjednoczone/Kanada/Australia itp.



Po użyciu prosimy umieścić instrukcję obsługi w kieszeni znajdującej się z tyłu pokrowca zagłówka (oznaczenie 28 na pokrowcu wskazuje miejsce przechowywania instrukcji).

W niniejszej instrukcji obsługi zastosowano następujące symbole:

NIEBEZPIECZEŃSTWO NIEBEZPIECZEŃSTWO oznacza sytuację zagrożenia, która jeśli nie zostanie uniknięta, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.

OSTRZEŻENIE OSTRZEŻENIE oznacza sytuację zagrożenia, która jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.

PRZESTROGA PRZESTROGA oznacza sytuację zagrożenia, która jeśli nie zostanie uniknięta, może skutkować niewielkimi lub umiarkowanymi obrażeniami.

OGÓLNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Fotelik RECARO TORON 1 KID jest homologowany dla dzieci o wzroście 61 cm – 105 cm w pozycji tyłem do kierunku jazdy oraz 76 cm – 105 cm w pozycji przodem do kierunku jazdy.
- Obowiązkowe jest używanie fotelika w pozycji tyłem do kierunku jazdy, gdy dziecko ma mniej niż 15 miesięcy. Gdy Twoje dziecko jest starsze niż 15 miesięcy i osiągnie 76 cm wzrostu, możesz używać fotelika zarówno w pozycji tyłem, jak i przodem do kierunku jazdy.
- Fotelik RECARO TORON 1 KID może być używany wyłącznie na miejscach w pojeździe wyposażonych w punkty kotwienia ISOFIX. Informacje można znaleźć na Liście pasujących pojazdów.
- Fotelika nie wolno używać w pozycji tyłem do kierunku jazdy na miejscu w pojeździe wyposażonym w aktywną poduszkę powietrzną. Aktywna poduszka powietrzna może spowodować poważne obrażenia u dziecka podróżującego w foteliku ustawionym tyłem do kierunku jazdy. Fotelik należy montować na miejscu w pojeździe bez aktywnej poduszki powietrznej lub z dezaktywowaną poduszką powietrzną.
- Zawsze zapinaj dziecko za pomocą szelek 5-punktowych.
- Gdy dziecko jest wyższe niż 105 cm lub jego ramiona znajdują się powyżej najwyższego położenia pasów naramiennych, należy zmienić fotelik na odpowiedni dla wyższych dzieci.
- Fotelik RECARO TORON 1 KID został homologowany dla dzieci o wzroście od 61 cm do 105 cm do stosowania w pojazdach z wykorzystaniem łączników ISOFIX i nogi podporowej.
- Zawsze używaj nogi podporowej do montażu fotelika wraz z łącznikami ISOFIX. Noga podporowa musi stykać się z podłogą pojazdu, a wskaźnik nogi podporowej musi wskazywać kolor zielony.
- Fotelik RECARO TORON 1 KID jest kompatybilny z uniwersalnymi miejscami siedzącymi w pojazdach. Aby dowiedzieć się, które miejsca w Twoim pojeździe są odpowiednie, zapoznaj się z instrukcją obsługi pojazdu.
- Nigdy nie pozostawiaj dziecka bez opieki w foteliku samochodowym.
- W przypadku jakiegokolwiek wypadku i/lub gwałtownej kolizji pojazdu prosimy o użycie fotelika, ponieważ mógł on ulec uszkodzeniu, które może nie być od razu widoczne.
- Nie należy stosować smarów ani modyfikować fotelika TORON 1 KID w żaden sposób, ponieważ mogłoby to poważnie wpłynąć na jego zdolność do ochrony dziecka.
- Użytkowanie na tylnym siedzeniu: Przesuń przednie siedzenie wystarczająco daleko do przodu, aby stopy dziecka nie mogły dotknąć oparcia przedniego siedzenia – jest to bezpieczniejsze.



- Upewnij się, że wszyscy pasażerowie są poinformowani, jak uwolnić dziecko w razie nagłego wypadku.
- Upewnij się, że bagaż lub inne przedmioty są odpowiednio zabezpieczone. Niezabezpieczony bagaż może spowodować poważne obrażenia u dzieci i dorosłych w razie wypadku.
- W razie wątpliwości skonsultuj się z producentem fotelika lub sprzedawcą.
- Firma RECARO zaleca, aby nie kupować ani nie sprzedawać używanych fotelików samochodowych.

OSTRZEŻENIE

- Fotelik samochodowy musi być zawsze zabezpieczony w pojeździe za pomocą punktów kotwienia ISOFIX, nawet jeśli nie jest w nim przewożone żadne dziecko.
- Please do not expose the child seat under intensive direct sunlight. Under intensive direct sunlight, the child seat or some of the child seat parts can get very hot which can cause harm to the child.
- Sztuczne elementy i plastikowe części fotelika TORON 1 KID powinny być tak umiejscowione i zamontowane, aby podczas codziennego użytkowania pojazdu nie zostały zakleszczone przez ruchome siedzenie lub w drzwiach pojazdu.
- Fotelik należy regularnie sprawdzać, aby upewnić się, że wszystkie części działają prawidłowo i nie są uszkodzone.
- NIE używać w domu. Fotelik nie jest przeznaczony do użytku domowego i może być używany wyłącznie w pojeździe.

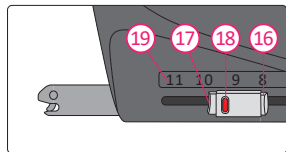
PRZESTROGA

- Nie należy używać agresywnych środków czyszczących, które mogą uszkodzić materiał, z którego wykonany jest fotelik.
- Miejsca siedzące w pojeździe mogą wykazywać oznaki zużycia podczas użytkowania fotelika samochodowego. Aby tego uniknąć, można stosować maty ochronne pod fotelik.

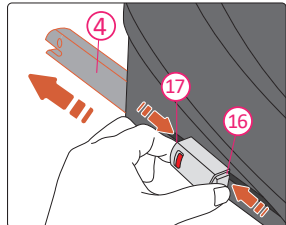
3 MONTAŻ GETTING READY

NIEBEZPIECZEŃSTWO Prosimy upewnić się, że siedzenie pojazdu, na którym zamontowany jest fotelik, znajduje się w pozycji pionowej, jeśli siedzenie pojazdu ma regulację odchylenia.

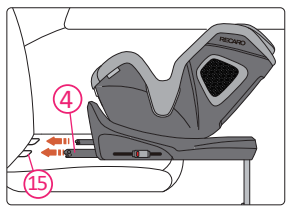
Fotelik należy zamontować za pomocą łączników ISOFIX (4) połączonych z punktami kotwienia ISOFIX (15) oraz poprzez oparcie nogi podporowej (5) na podłodze pojazdu. Jest kompatybilny z uniwersalnymi miejscami siedzącymi w pojazdach. Proszę zapoznać się z instrukcją obsługi pojazdu.



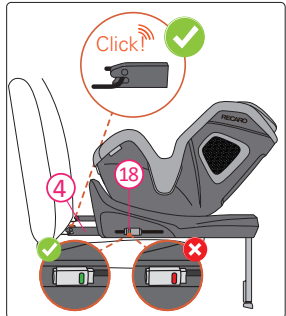
Przycisk zwalniania ISOFIX A (16)
Przycisk zwalniania ISOFIX B (17)
Wskaźnik ISOFIX (18)
Ilustracja położenia ISOFIX (19)



1. Aby zwolnić łącznik ISOFIX, naciśnij i przytrzymaj jednocześnie Przycisk zwalniania ISOFIX A (16) oraz Przycisk zwalniania ISOFIX B (17), a następnie wysuń łącznik ISOFIX (4) całkowicie z podstawy fotelika. Wykonaj tę czynność po obu stronach.

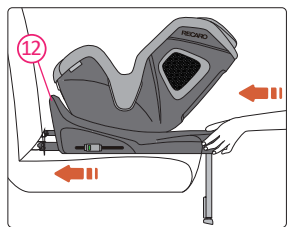


2. Umieść fotelik na siedzeniu pojazdu i skieruj oba łączniki ISOFIX (4) w stronę punktów kotwienia ISOFIX (15) w siedzeniu pojazdu. W przypadku niektórych pojazdów może być konieczne zdjęcie osłon punktów kotwienia ISOFIX przed montażem (sprawdź w instrukcji pojazdu).



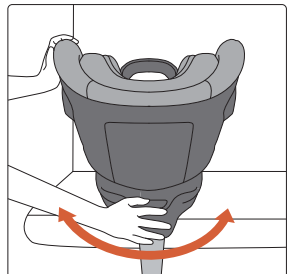
3. Wepchnij jeden łącznik ISOFIX (4), aby zablokować go w punkcie kotwienia ISOFIX – powinien być słyszalny charakterystyczny klik. Powtórz czynność po drugiej stronie, aby zablokować oba łączniki ISOFIX.

NIEBEZPIECZEŃSTWO Sprawdź oba przyciski wskaźników ISOFIX (18) – jeśli oba są zielone, oznacza to, że łączniki ISOFIX zostały prawidłowo zablokowane.



4. Dociśnij fotelik mocno w kierunku oparcia siedzenia pojazdu, tak daleko, jak to możliwe, aż belka przeciwwstrząsowa (12) oprze się stabilnie o oparcie siedzenia pojazdu.

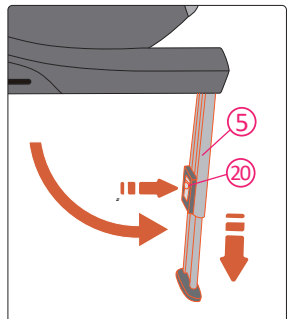
NIEBEZPIECZEŃSTWO Sprawdź, czy fotelik jest prawidłowo przymocowany, próbując go wysunąć z obu stron.



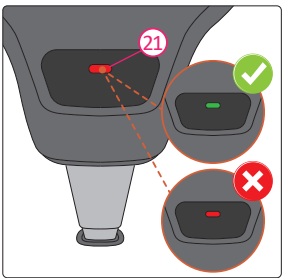
5. Przesuwaj fotelik samochodowy na boki, aby zwiększyć napięcie połączenia ISOFIX względem oparcia pojazdu.

DANGER Pozycja wysunięcia łącznika ISOFIX jest wskazywana przez liczbę na Ilustracji położenia ISOFIX (19) wyrównane ze wskaźnikami ISOFIX.

Wskaźniki ISOFIX po lewej i prawej stronie fotelika muszą wskazywać te same liczby na Ilustracjach położenia ISOFIX.



6. Przed montażem noga podporowa (5) powinna być wysunięta do najbardziej zewnętrznej pozycji (prawie prostopadle do podstawy). Naciśnij przycisk zwalniania nogi podporowej (20), aby wysunąć nogę podporową, aż dotknie podłogi pojazdu, a wskaźnik nogi podporowej zaświeci się na zielono. Upewnij się, że podstawa znajduje się na siedzeniu pojazdu, a nie jest od niego odsunięta. Następnie, przytrzymując przycisk zwalniania nogi podporowej, unieś górną część nogi podporowej do góry, aby zablokowała się w następnej, dłuższej pozycji, zapewniając optymalne bezpieczeństwo.



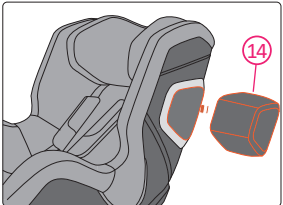
NIEBEZPIECZEŃSTWO Noga podporowa musi być stabilnie oparta o podłogę pojazdu, aż wskaźnik nogi podporowej (21) zaświeci się na zielono.

NIEBEZPIECZEŃSTWO Noga podporowa musi być stabilnie oparta o podłogę pojazdu, nie może być od niej odsunięta ani dotykać innych przedmiotów. Długość nogi podporowej może nieznacznie unieść fotelik do góry, zapewniając delikatny kontakt z siedzeniem pojazdu.

4 ADAPTACYJNA OCHRONA BOCZNA MONTAŻ I DEMONTAŻ

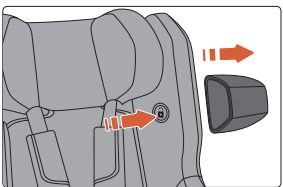
NIEBEZPIECZEŃSTWO Aby zapewnić optymalną ochronę, zawsze zakładaj Adaptacyjną Ochronę Boczną po tej stronie fotelika, która jest skierowana w stronę drzwi pojazdu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO Fotelik jest testowany i homologowany zarówno z Adaptacyjną Ochroną Boczną, jak i bez niej. Jeśli fotelik jest montowany na środkowym miejscu w pojeździe, nie należy zakładać Adaptacyjnej Ochrony Bocznej, aby zrobić miejsce dla innych pasażerów. W mniejszych pojazdach, gdzie nie ma miejsca między drzwiami pojazdu a fotelikiem, można zrezygnować z zakładania Adaptacyjnej Ochrony Bocznej.



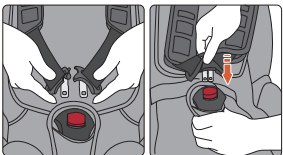
Wymij Adaptacyjną Ochronę Boczną (14) z opakowania. Przymocuj ją do boku fotelika skierowanego w stronę drzwi samochodu. Wyrównaj z lewym/prawym punktem mocowania i dociśnij mocno, aż usłyszysz "kliknięcie".

NIEBEZPIECZEŃSTWO Sprawdź, ciągnąc za Adaptacyjną Ochronę Boczną, aby upewnić się, że jest solidnie zamocowana.

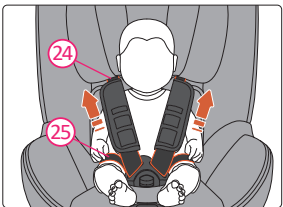


Naciśnij przycisk zwalniający po wewnętrznej stronie fotelika (jak pokazano na ilustracji), aby zdjąć Adaptacyjną Ochronę Boczną.

NIEBEZPIECZEŃSTWO Prosimy ostrożnie obchodzić się ze zdjętą Adaptacyjną Ochroną Boczną, aby uniknąć jej zgubienia lub uszkodzenia.

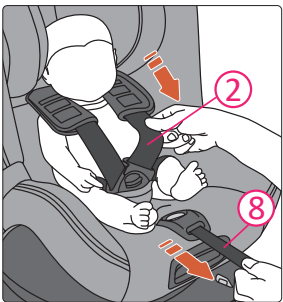


3. Posadź dziecko w foteliku TORON 1 KID. Przelóż pasy naramienne przez ramiona dziecka i złóż ze sobą zaczepy klamry. Aby upewnić się, że zaczepy zostały prawidłowo zablokowane w korpusie klamry, powinien być słyszalny wyraźny dźwięk „kliknięcia”.



4. Pociągnij oba pasy naramienne (24), aby napiąć pasy biodrowe (25).

NIEBEZPIECZEŃSTWO Sprawdź, czy pasy biodrowe są umieszczone nisko, tak aby pewnie obejmowały miednicę dziecka.



5. Pociągnij za regulator szelek 5-punktowych (8), aż szelki (2) będą pewnie i stabilnie przylegać do ciała dziecka.

NIEBEZPIECZEŃSTWO Po zaciśnięciu sprawdź, czy żaden z pasów szelek nie jest skręcony.

6. Na koniec zsuń oba ochraniacze piersiowe całkowicie w dół.

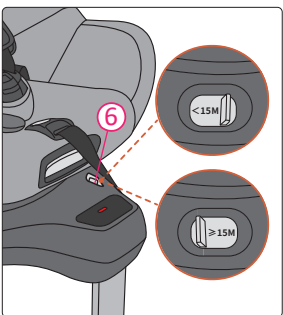
WYJMOWANIE DZIECKA

Wykonaj krok 1 z sekcji „ZAPINANIE DZIECKA”, aby poluzować szelki, a następnie wykonaj krok 2, aby odpiąć dziecko.

5 OBRÓT FOTELIKA

Fotelik RECARO TORON 1 KID posiada skorupę, którą można obracać o 360 stopni na podstawie fotelika. Gdy Twoje dziecko jest młodsze niż 15 miesięcy lub ma mniej niż 76 cm wzrostu, zawsze zapinaj je w pozycji tyłem do kierunku jazdy. Gdy Twoje dziecko ma wzrost od 76 cm do 105 cm, zapinaj je w pozycji tyłem lub przodem do kierunku jazdy.

NIEBEZPIECZEŃSTWO Fotelik można obrócić bokiem (w stronę drzwi pojazdu) wyłącznie w celu ułatwienia dostępu, ale nigdy nie przewoź w ten sposób dziecka.



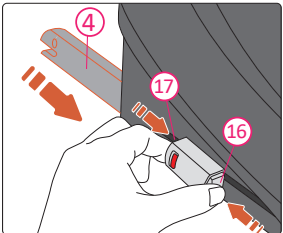
Fotelik jest wyposażony w ogranicznik wieku (6), którego zadaniem jest zapobieganie nieprawidłowemu użytkowaniu systemu obrotu poprzez blokadę pozycji przodem do kierunku jazdy, dopóki dziecko nie ukończy 15 miesięcy. Ogranicznik wieku ma 2 pozycje: dla dzieci poniżej i powyżej 15 miesiąca życia. Przesuń go w odpowiednie położenie, dostosowując do wieku dziecka. Gdy dziecko ma mniej niż 15 miesięcy, skorupę można obracać wyłącznie w pozycję tyłem do kierunku jazdy i bokiem. Gdy dziecko ma więcej niż 15 miesięcy i ponad 76 cm wzrostu, dostępne są wszystkie kierunki obrotu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO Fotelika do pozycji przodem do kierunku jazdy, dopóki Twoje dziecko nie osiągnie wieku co najmniej 15 miesięcy i wzrostu 76 cm.



Ściśnij uchwyt zwalniania obrotu (7), aby odblokować skorupę fotelika. Teraz możesz obracać skorupę fotelika. Skorupa fotelika ma dwie zablokowane pozycje: przodem do kierunku jazdy i tyłem do kierunku jazdy. Gdy skorupa fotelika zostanie przesunięta do zablokowanej pozycji, zablokuje się automatycznie z charakterystycznym kliknięciem. Skorupa fotelika ma również dwie boczne pośrednie pozycje zatrzymania (odblokowane), co ułatwia umieszczanie dziecka w foteliku i wyjmowanie go.

8 DEMONTAŻ



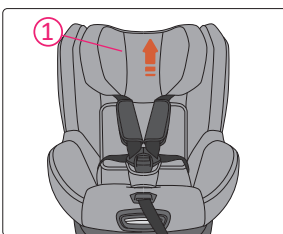
Naciskając i przytrzymując jednocześnie Przycisk zwalniania ISOFIX A (16) oraz Przycisk zwalniania ISOFIX B (17), wsuń łącznik ISOFIX (4) do podstawy fotelika. Należy to zrobić po obu stronach fotelika.

9 KONSERWACJA I PIELĘGNACJA KONSERWACJA I PIELĘGNACJA

Zawsze sprawdzaj klamrę, aby upewnić się, że nie jest zablokowana i działa prawidłowo. Od czasu do czasu możesz chcieć zdjąć i wyprać pokrowiec. Należy to robić z użyciem łagodnego detergentu, w programie do tkanin delikatnych pralki (30°C). Proszę zapoznać się z metką z instrukcją prania na pokrowcu. Elementy plastikowe i klamrę można czyścić łagodnym mydłem i wodą.

NIEBEZPIECZEŃSTWO Fotelika nie wolno używać bez pokrowca RECARO. Pokrowiec jest elementem bezpieczeństwa i może być wymieniany wyłącznie na oryginalny pokrowiec RECARO.

ZDEJMOWANIE I ZAKŁADANIE POKROWCA

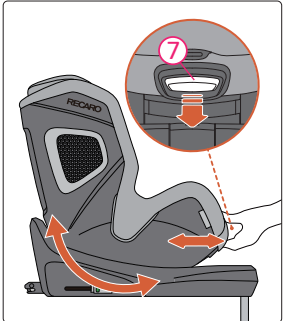


1. Ustaw fotelik w pozycji przodem do kierunku jazdy, skorupę fotelika w pozycji pionowej, a zagłówek (1) w najwyższym położeniu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO Przed każdą podróżą upewnij się, że skorupa fotelika jest zablokowana, próbując ją obrócić bez zwalniania uchwytu zwalniania obrotu (7).

NIEBEZPIECZEŃSTWO Nie podróżuj, gdy fotelik nie jest zablokowany w pozycji przodem lub tyłem do kierunku jazdy. Podróżowanie z fotelikiem ustawionym bokiem do kierunku jazdy jest niedozwolone.

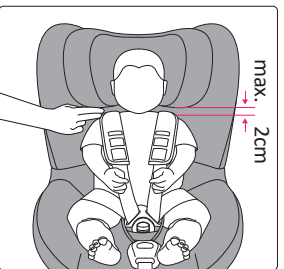
6 REGULACJA ODCHYLENIA



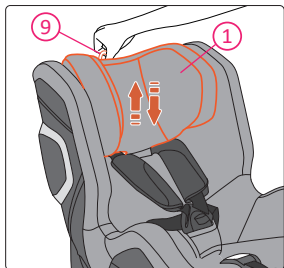
Fotelik RECARO TORON 1 KID ma trzy pozycje odchylenia w kierunku przodem do jazdy i trzy pozycje odchylenia w kierunku tyłem do jazdy. Aby wyregulować pozycję odchylenia, ściśnij uchwyt regulacji odchylenia (7) i przesun skorupę fotelika, popychając ją i ciągnąc do przodu i do tyłu względem podstawy fotelika.

7 UMIESZCZANIE DZIECKA WYREGULUJ ZAGŁÓWEK PRZED ZAPIĘCIEM DZIECKA.

PRZESTROGA Przed regulacją zagłówka (1) poluzuj szelki 5-punktowe (2).

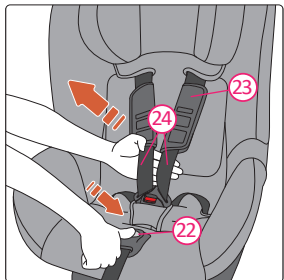


NIEBEZPIECZEŃSTWO Zagłówek należy wyregulować na taką wysokość, aby jego dolne krawędzie znajdowały się tuż nad ramionami dziecka, a szczelina nie była większa niż 2 cm / na szerokość dwóch palców.

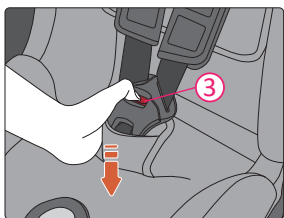


Pociągnij i przytrzymaj pierścień regulacji zagłówka (9), aby zwolnić zagłówek (1). Pociągnij pierścień do góry, aby przesunąć zagłówek do wyższych pozycji. Przytrzymując pierścień, popchnij zagłówek w dół, aby przesunąć go do niższych pozycji. Gdy zagłówek znajdzie się w żądanej pozycji, zwolnij pierścień, aby go zablokować.

ZAPINANIE DZIECKA



1. Przytrzymaj wciśnięty przycisk regulacji szelek (22) i pociągnij pasy naramienne (24) w swoją stronę tak bardzo, jak to możliwe. Pamiętaj, aby ciągnąć pasy naramienne spod ochraniaczy piersiowych (23), jak pokazano na rysunku.



2. Naciśnij czerwony przycisk na klamrze szelek 5-punktowych (3), aby ją rozpiąć.

10 GWARANCJA

1. Gwarancja na fotelik RECARO TORON 1 KID obowiązuje przez 2 lata od daty pierwotnego zakupu nowego produktu. Produkt należy użytkować zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Wszelkie uszkodzenia spowodowane działaniami niezgodnymi z instrukcją zawartą w niniejszym podręczniku spowodują utratę gwarancji.

2. Prosimy o odpowiednie przechowywanie dowodu zakupu na wypadek konieczności zgłoszenia roszczenia gwarancyjnego.

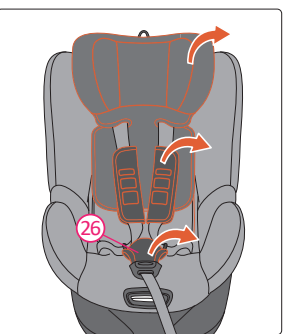
3. Nigdy nie korzystaj z usług osób trzecich w zakresie konserwacji, naprawy lub modyfikacji, ponieważ spowoduje to utratę gwarancji. W razie wątpliwości zawsze zasięgaj porady u sprzedawców RECARO.

Jeśli masz jakiegokolwiek dodatkowe pytania dotyczące użytkowania fotelika, skontaktuj się z nami:

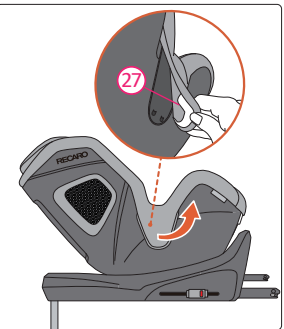
AVOVA GmbH
Blaubeurer Straße 71
89077 Ulm
Germany
T:+49 731 379941-0
info@recaro-cs.com
www.recaro-childsafety.com

11 UTYLIZACJA

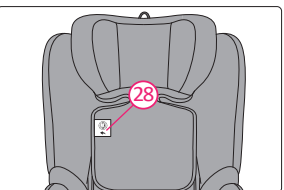
Gdy zajdzie potrzeba utylizacji fotelika, prosimy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów. W razie dalszych pytań prosimy o kontakt z lokalnym zakładem gospodarki odpadami lub urzędem miasta.



2. Zdejmij pokrowiec zagłówka.
3. Rozepnij szelki 5-punktowe. Zdejmij ochraniacze piersiowe i ochraniacz krocza (26).



4. Odepnij zaczepy pokrowca (27) po obu stronach. Następnie zdejmij pokrowiec skorupy fotelika.



Przed praniem pokrowca materiałowego wymij instrukcję obsługi z kieszeni (oznaczenie 28) na pokrowcu wskazuje miejsce przechowywania instrukcji), aby uniknąć jej uszkodzenia. Instrukcję przechowuj w bezpiecznym miejscu i włóż ją z powrotem do kieszeni po ponownym założeniu pokrowca.

Proszę założyć pokrowiec z powrotem, wykonując czynności w odwrotnej kolejności.